

Christopher Tehrani
c/o Sandart & Partners Advokatbyrå KB
Box 713
103 87 Stockholm

DELGIVNINGSKVITTO

GP&C Systems International AB ./ Saab TransponderTech Aktiebolag
angående **ansökan om edition**

Handling m.m.

SLUTLIGT BESLUT, 2014-01-09

Det är viktigt att Ni så fort som möjligt bekräftar att Ni tagit del av ovan nämnda handling/handlingar genom att fylla i och skicka tillbaka delgivningskvittot. Ni kan också bekräfta att ni tagit del av ovan nämnda handlingar på annat sätt, t.ex. per telefon.

..... Datum Namnteckning
..... Telefonnummer bostad Christopher Tehrani Namnförtydligande
..... Telefonnummer arbete Ny gatadress
..... Mobiltelefonnummer Ny postadress (postnr och postort)
 E-postadress

Delgivningskvittot kan skickas tillbaka gratis genom att använda det bifogade svarskuvertet. Om Ni inte bekräftar mottagandet kan delgivning komma att ske på annat sätt, t.ex. genom stämningsman. För övriga upplysningar kan Ni kontakta domstolen/nämnden.



Delg nr 11251235-14034972DK



STOCKHOLMS TINGSRÄTT
Avdelning 1

PROTOKOLL
2013-01-09
Handläggning i
Stockholm

Aktbilaga 113
Mål nr
Ä 4429-13

Handläggning i parternas utevaro

RÄTTEN

Rådmannen Bertil Sundin

PROTOKOLLFÖRARE

Tingsnotarien Malin Malm

PARTER

SÖKANDE

GP&C Systems International AB, 556233-9845
Ringvägen 56E
133 35 Saltsjöbaden

Ombud: Advokat Peter Sande och jur.kand. Christopher Tehrani
Sandart & Partners Advokatbyrå KB
Box 7131
103 87 Stockholm

MOTPART

Saab TransponderTech Aktiebolag, 556535-9790
Låsbecksgatan 3
589 41 Linköping

Ombud: Advokat Örjan Grundén
Gozzo advokater HB
Box 35019
400 24 Göteborg

SAKEN

Ansökan om edition enligt 26 § lagen (1999:116) om skiljeförfarande

Följande antecknas.

GP&C Systems International AB (härefter GP&C) har vid tingsrätten ansökt om edition mot Saab Transponder Tech AB (härefter STT) i enlighet med 26 § lagen (1999:116) om skiljeförfarande. Editionen är påkallad i ett skiljeförfarande som pågår mellan parterna.

Dok.Id 1282274

Postadress	Besöksadress	Telefon	Telefax	Expeditionstid
Box 8307 104 20 Stockholm	Scheelegatan 7	08-561 651 40	08-561 650 01	måndag – fredag 08:00-16:00
		E-post: stockholms.tingsratt.avdelning1@dom.se www.stockholmstingsratt.se		

GP&C framställde vid skiljenämnden en begäran om skiljenämndens tillstånd att vid Stockholms tingsrätt ansöka om edition. Genom beslut av den 4 februari 2013 beviljade skiljenämnden GP&C tillstånd att ansöka om edition enligt 26 § lagen om skiljeförfarande enligt följande lydelse.

”Skiljenämnden lämnar sitt tillstånd till att GP&C Systems International AB hos Stockholms tingsrätt ansöker om att STT ska föreläggas att tillhandahålla kopior, alternativt utskrifter, av fysiska eller elektroniska dokument i form av orderbekräftelser, fakturor eller andra liknande handlingar utvisande det pris som fakturerats kund vid samtliga försäljningar under perioden fr.o.m. den 31 maj 2001 t.o.m. den 28 juni 2012 som innefattat någon eller några av följande produkter:

- A. Transpondrar för mobiler i system som nyttjar STDMA-tekniken, såsom R4 och R5 AIS transpondersystem (bilaga K8 och K34) eller tidigare, senare eller andra typer av sådana transpondrar.*
- B. Hela eller delar av den utrustning som beskrivs för R40 AIS basstationer (bilaga K9 och K39) eller tidigare, senare eller andra typer av basstationer i system enligt punkten A.*
- C. Kommunikationsdatorer av de slag som exempelvis illustreras i bilaga K52 eller tidigare, senare eller andra typer av kommunikationsdatorer i system enligt punkten A.*
- D. I punkten 1.3 i parternas avtal angivna displaysystem.*
- E. Mjukvara avsedd att användas tillsammans med utrustning enligt någon av punkterna A-D.”*

GP&C har därför vid tingsrätten yrkat – såsom dess talan slutligt bestämts – följande.

1. I första hand att tingsrätten – vid äventyr av vite om 50 000 kr att utges för varje dags försening eller annat vitesbelopp som tingsrätten bedömer verkningsfullt eller, om tingsrätten finner det lämpligare, med föreskrift om att handlingarna ska tillhandahållas genom kronofogdemyndighetens försorg – förelägger STT att inom 30 dagar från föreläggandets utfärdande förete alternativt direkt till skiljenämnden överlämna

alternativt till auktoriserade revisorn Per Göran Mattis vid Grant Thornton Sweden AB, Box 7626 103 94 Stockholm, eller sakkunnig revisor som rätten förordnar överlämna; kopior, alternativt utskrifter, av fysiska eller elektroniska dokument i form av orderbekräftelser, fakturor eller andra liknande handlingar utvisande det pris som fakturerats kund vid samtliga försäljningar under perioden fr.o.m. den 31 maj 2001 t.o.m. den 28 juni 2012 som innefattat någon eller några av följande produkter:

- A. Transpondrar för mobiler i system som nyttjar STDMA-tekniken, såsom R4 och R5 AIS transpondersystem (aktbil. 17-18) eller tidigare, senare eller andra typer av sådana transpondrar.
- B. Hela eller delar av den utrustning som beskrivs för R40 AIS basstationer (aktbil. 19-20) eller tidigare, senare eller andra typer av basstationer i system enligt punkten A.
- C. Kommunikationsdatorer av de slag som exempelvis illustreras i aktbil. 21 eller tidigare, senare eller andra typer av kommunikationsdatorer i system enligt punkten A.
- D. I punkten 1.3 i parternas avtal (aktbil. 22-23) angivna displaysystem.
- E. Mjukvara avsedd att användas tillsammans med utrustning enligt någon av punkterna A-D.

2. I andra hand att tingsrätten – vid samma äventyr och inom samma tid som ovan – förelägger STT att förete, alternativt direkt till skiljenämnden inge; kopior alternativt utskrifter, av fysiska eller elektroniska dokument i form av orderbekräftelser, fakturor eller andra liknande handlingar utvisande det pris som fakturerats kund vid samtliga försäljningar under perioden fr.o.m. den 31 maj 2001 t.o.m. den 28 juni 2012 som innefattat någon eller några av följande produkter:

- A. Satellitnavigeringsmottagare ingående i system eller utrustning som nyttjar STDMA-tekniken, såsom R4 och R5 AIS transpondersystem (aktbil. 17-18) eller tidigare, senare eller andra typer av sådana transpondrar samt R40 AIS basstationer (aktbil 19-20) eller tidigare eller andra typer av sådana basstationer.
- B. Radiotransceivers ingående i system eller utrustning som nyttjar STDMA-tekniken, såsom R4 och R5 AIS transpondersystem (aktbil. 17-18) eller

tidigare, senare eller andra typer av sådana transpondrar samt R40 AIS basstationer (aktbil. 19-20) eller tidigare, senare eller andra typer av sådana basstationer.

C. Kommunikationsdatorer av de slag som exempelvis illustreras i aktbil. 21 eller tidigare, senare eller andra typer av kommunikationsdatorer i system enligt punkten A.

D. I punkten 1.3 i parternas avtal (aktbil. 22 och 23) angivna displaysystem.

I såväl förstahands- som andrahandsyrkandet ligger att GP&C, för det fall tingsrätten skulle finna att förutsättningar för edition saknas med avseende på någon viss kategori handlingar, yrkar att edition meddelas med avseende på övriga av yrkandet omfattade handlingar.

I såväl förstahands- som andrahandsyrkandet ligger också för det fall tingsrätten skulle finna dels att de efterfrågade handlingarna innefattar företagshemligheter, dels att synnerlig anledning för deras utlämnande inte föreligger, dels att nämnda förhållanden inte kan läkas genom att handlingarna utlämnas till skiljenämnden alternativt en auktoriserad revisor eller sakkunnig revisor, att rätten kan föreskriva att sådan information kan uteslutas på så sätt att STT företer maskerade versioner alternativt strykta utdrag ur handlingarna. Fakturerade belopp, vad som sålts samt när och till vem försäljningen ägde rum måste dock framgå.

GP&C har yrkat ersättning för dess rättegångskostnader.

GP&C:s har som grund för sina yrkanden uppgett i huvudsak följande. Det finns inget lagligt hinder mot att bifalla GP&C:s ansökan. Skiljenämnden har redan kommit fram till att handlingarna kan ha betydelse som bevis. Yrkandet är så precist att det kan verkställas. Det saknas skäl att p.g.a. sekretess eller liknande hänsyn vägra bifall till GP&C:s ansökan. Om tingsrätten skulle finna att handlingarna innehåller yrkes- eller företagshemligheter som i och med utlämnandet röjs, ska GP&C:s ansökan ändå bifallas eftersom det föreligger synnerlig anledning att de begärda handlingarna utlämnas. Under alla förhållanden har GP&C en avtalad rätt till edition avseende de

handlingar som preciseras i andrahandsyrkandet vilka även faller inom skiljenämndens tillstånd till edition.

STT har bestritt bifall till GP&C:s yrkanden om editionsföreläggande i sin helhet. STT har yrkat ersättning för dess rättegångskostnader.

Som grund för sitt bestridande har STT i huvudsak angett följande. Det vitsordas att skiljenämnden gett sitt godkännande till ansökan om edition i förhållande till processuell edition. Det saknas emellertid lagliga förutsättningar att förelägga STT att tillhandahålla begärda handlingar. Tingsrätten har att göra en självständig prövning av handlingarnas betydelse som bevis i tvisten. GP&C har inte visat att handlingarna innehåller uppgifter som kan komma att ha betydelse som bevis i skiljetvisten. Handlingarna innehåller vidare yrkes- och företagshemligheter och det finns inte synnerlig anledning att förelägga STT att tillhandahålla dessa. GP&C:s intresse av att utfå handlingarna överväger inte den skada som STT skulle lida därav. Yrkandet är vidare inte tillräckligt precist för att det ska vara möjligt att verkställa. STT bestrider vidare det i andra hand framställda yrkandet på den grund att den avtalade granskningsrätten inte har någon betydelse för frågan om de begärda handlingarnas bevisbetydelse i förhållande till åberopade bevisteman. Granskningsrätten kan därmed inte läggas till grund för ett editionsföreläggande i förevarande fall.

Efter genomgång av samtliga handlingar i målet meddelar tingsrätten följande

SLUTLIGA BESLUT

Slut

1. Tingsrätten förelägger Saab Transponder Tech AB att vid vite om 500 000 kr förete kopior, alternativt utskrifter, av fysiska eller elektroniska dokument i form av orderbekräftelser, fakturor eller andra liknande handlingar utvisande det pris som fakturerats kund vid samtliga försäljningar under perioden fr.o.m. den 31 maj 2001 t.o.m. den 28 juni 2012 som innefattat någon eller några av följande produkter:

- A. Transpondrar för mobiler i system som nyttjar STDMA-tekniken, såsom R4 och R5 AIS transpondersystem (aktbil. 17-18) eller tidigare, senare eller andra typer av sådana transpondrar.
 - B. Hela eller delar av den utrustning som beskrivs för R40 AIS basstationer (aktbil. 19-20) eller tidigare, senare eller andra typer av basstationer i system enligt punkten A.
 - C. Kommunikationsdatorer av de slag som exempelvis illustreras i aktbil. 21 eller tidigare, senare eller andra typer av kommunikationsdatorer i system enligt punkten A.
 - D. I punkten 1.3 i parternas avtal (aktbil. 22-23) angivna displaysystem.
 - E. Mjukvara avsedd att användas tillsammans med utrustning enligt någon av punkterna A-D.
2. Handlingarna ska utlämnas till skiljenämnden senast tre månader från delgivning av beslutet.
 3. Saab Transponder Tech AB ska ersätta GP&C Systems International AB dess rättegångskostnader med 1 046 881 kr, varav 962 844 kr avser ombudsarvode, jämte ränta på beloppet enligt 6 § räntelagen från denna dag till dess betalning sker.

Skäl

Omfattningen av domstolens prövning

Skiljenämnden har ansett att en åtgärd i form av ett editionsföreläggande är befogad med hänsyn till utredningen. För tingsrätten återstår att pröva om det finns lagliga förutsättningar för åtgärden. Om så är fallet ska ansökan bifallas. Bedömningen får även anses innefatta åtgärdens proportionalitet. Prövningen är dock begränsad på så sätt att domstolen inte ska överpröva skiljenämndens bedömning av om åtgärden är befogad med hänsyn till utredningen. Högsta domstolen har fastslagit att gränsen mellan rättens laglighetsprövning och den prövning som ska anses vara exklusivt förbehållen skiljenämnden bör dras så att rätten vid sin laglighetsprövning ska avgöra om hinder mot edition föreligger på samma sätt som när rätten har funnit att den begärda handlingen har betydelse som bevis (se NJA 2012

s. 289). Rättens prövning ska därför begränsas till om det finns lagliga förutsättningar för åtgärden varvid bedömningen ska begränsas till: (i) en prövning av om skiljenämnden har gett sitt tillstånd till att yrkandet framställts; (ii) om yrkandet har ställts till rätt domstol; (iii) om det är så preciserat att det är möjligt att verkställa; (iv) om något av undantagen i 38 kap. 2 § andra och tredje styckena rättegångsbalken är tillämpligt; och (v) om det finns sekretessregler som förhindrar ett utlämnande av handlingarna.

Skiljenämnden har tillåtit GP&C att ansöka om edition vid tingsrätten. Det har inte framkommit annat än att yrkandet har ställts till rätt domstol. Vad tingsrätten således i första hand har att pröva är om handlingarna är tillräckligt preciserade och identifierade, om de innehåller yrkes- eller företagshemligheter och, för det fall de gör det, om det finns synnerlig anledning att ändå bifalla GP&C:s editionsyrkande.

Preciserade och identifierade handlingar

Ansökan om editionsföreläggande har utformats i enlighet med skiljenämndens beslut. Nämnden har genom beslutet funnit att de handlingar GP&C begärt att STT ska förete är tillräckligt bestämda. Det rör sig om kategorier av handlingar (orderbekräftelser, fakturor eller andra liknande handlingar), som identifieras med hänvisning till specificerade transpondrar, basstationer, kommunikationsdatorer, displaysystem samt mjukvara. Handlingarna är också tydligt avgränsade i tid. Tingsrätten finner att de angivna handlingarna mot bakgrund av det beskrivna bevisemat är tillräckligt väl beskrivna för att ett bifallande beslut ska kunna läggas till grund för verkställighet (se NJA 1998 s.590 I).

Yrkeshemligheter – synnerlig anledning

I skiljenämndens tillståndsbeslut har det noterats att nämnden konstaterat att det fall att den begärda informationen skulle innehålla affärs- eller yrkeshemligheter inte ändrar dess beslut att tillåta ansökan. Detta kan tolkas på olika sätt, vilket parterna också gjort gällande. Oavsett vilket har tingsrätten dock att självständigt pröva fråga om det på grund av att handlingarna innehåller företagshemligheter finns lagligt hinder mot att bevilja åtgärden.

STT har lämnat upplysningar om informationens art och innehåll i de begärda handlingarna och varför denna information är sådan att dess röjande är ägnat att skada STT i konkurrens-hänseende. Det finns inte skäl att ifrågasätta dessa uppgifter. Delar av de begärda handlingarna får enligt tingsrättens bedömning därmed anses innehålla uppgifter som till karaktären är att bedöma som företagshemligheter och yrkeshemligheter. Vissa uppgifter i de begärda handlingarna har förvisso frivilligt offentliggjorts av STT men det innebär inte att handlingarna inte innehåller uppgifter som enskilt och/eller tillsammans utgör uppgifter vars röjande skulle innebära skada i konkurrens-hänseende för STT.

Tingsrätten har därmed att pröva om det föreligger synnerlig anledning för att handlingarna ändå ska lämnas ut till GP&C. Vid den intresseavvägning som ska ske har tingsrätten främst att beakta de begärda handlingarnas betydelse som bevis å ena sidan och dess ekonomiska värde å andra sidan. Bedömningen av handlingarnas betydelse som bevis är som tidigare angetts förbehållen skiljenämnden. Eftersom skiljenämnden inte närmare redogjort för sin bedömning av bevisbetydelsen måste tingsrätten dock göra en självständig prövning utifrån skiljenämndens utgångspunkt att informationen har tillräcklig bevisbetydelse för att ansökan om edition ska tillåtas (om än precis tillräcklig) samt utifrån vad som i övrigt framkommit i ärendet.

Tingsrätten finner, i likhet med skiljenämnden, mot bakgrund av vad GP&C har anfört i ärendet att det kan antas att de begärda handlingarna kan ha betydelse för GP&C:s möjligheter att styrka de omständigheter som GP&C åberopat i skiljeförfarandet, dvs. omständigheter av betydelse för tolkningen av Produktdefinitionen alternativt omständigheter som visar Produktdefinitionens oskälighet. Det framstår inte heller som osannolikt att GP&C:s anspråk i dessa delar är berättigat. Det faktum att yrkandet avseende jämkning enligt 36 § avtalslagen framställts vid ett sent skede i skiljeproccessen föranleder inte någon annan bedömning. STT:s uppgifter om den skada som bolaget skulle lida om handlingarna utlämnas är allmänt hållna. Det kan dock konstateras att yrkandet avser omfattande handlingar som åskådliggör STT:s historiska affärsstruktur och kunddatabas och som kan ge ledning om STT:s affärsstrategier m.m. Den skada som STT kan komma att lida

genom utlämnandet av handlingarna är därmed inte obetydlig. Det bör dock beaktas att parterna inte är direkta konkurrenter och att ett utlämnande kan ske utan att handlingarna blir offentliga eller förlorar sitt skydd som företagshemlighet genom GP&C:s sekretessåtagande och genom utlämnande direkt till skiljenämnden. Den skada som STT därmed kan lida av ett utlämnande i enlighet med tingsrättens beslut är därmed begränsad. Trots att en betydande restriktivitet ska iakttas vid prövning av ett editionsföreläggande avseende yrkeshemligheter finner tingsrätten vid en sammantagen bedömning att GP&C:s intresse av att ta del av handlingarna väger tyngre än STT:s intresse att inte lämna ut dessa och att det finns synnerlig anledning att de lämnas ut. GP&C:s i förstahand framställda yrkande om edition ska därför bifallas.

Vite

Mot bakgrund av vad som förekommit i ärendet anser tingsrätten att editionsföreläggandet bör förenas med vite i enlighet med beslutet.

Rättegångskostnader

Med hänsyn till utgången i målet ska STT utge ersättning för GP&C:s rättegångskostnader. STT har anfört att GP&C i onödan betungat och komplicerat ärendet vid tingsrätten. Det kan konstateras att detta beslut föregåtts av en omfattande skriftväxling mellan parterna. Tingsrätten finner dock att ingen av parterna kan lastas särskilt för den omfattning som ärendet fått. Yrkat belopp får anses skäligt.

HUR MAN ÖVERKLAGAR

Skriftligt överklagande, ställt till Svea hovrätt, ska ha inkommit till tingsrätten senast den 30 januari 2014. Prövningstillstånd krävs.

Malin Malm

Protokoll uppvisat/ *BC*